

sinar

Handhabung von Sinar Verschlüssen mit Glasfilterrädern (Expolux TriColor , Sinarcam)

Normalzustand

Der Expolux TriColor Verschluss wie auch der Verschluss der Sinarcam ist mit einem integrierten Filterrad mit Glasfiltern ausgestattet, das vier Positionen hat: Offenposition



Abb. 1: richtig



Abb. 2: falsch

(beim Expolux TriColor Verschluss) bzw. LCD-Filter (bei der Sinarcam), Rotfilter, Grünfilter und Blaufilter (Glasfilterräder erkennt man an der Bezeichnung GLAS, sichtbar auf dem Filterradring bei Offenposition).

Offenposition:

In dieser Position ist beim Expolux TriColor Verschluss kein Filter sichtbar (Abb. 1). Sie erlaubt dem Fotografen das Einstellbild durch die Einstellupe bzw. durch den Sinar Viewer und den Verschluss hindurch zu betrachten. Nur in dieser Position des Filterrades darf der Verschluss montiert oder entfernt werden. Andernfalls besteht Gefahr, dass aus Versehen die Glasfilter berührt werden und Fingerabdrücke entstehen, was bei der Aufnahme zu Qualitätseinbußen führen kann.

Farbfilterposition: (rot, grün, blau)
Diese Stellungen des Filterrades werden nur während einer Drei-

schuss-Aufnahme eingenommen. Nach der Aufnahme wird das Filterrad automatisch wieder in Offenposition gefahren.

Beim Verschluss der Sinarcam ist in der Grundstellung und bei aktivierter Live-Videobetrachtung der LCD-Filter sichtbar.

Was tun, wenn sich das Filterrad nicht in Offenposition befindet ?

Befindet sich der Expolux TriColor Verschluss nicht in der Offenposition (Abb. 2), muss die Rückstellung in diesen Zustand durch Verschiebung des Kameraadapters in die Betrachtungsposition erfolgen. Das Filterrad wird dann automatisch in die Offenposition fahren.

Der Verschluss der Sinarcam hat keine Offenposition.

- Berühren Sie weder die Filter noch die Verschlusslamelle.
- Vermeiden Sie, das Filterrad oder die Verschlusslamelle von Hand zu drehen.

Pflege und Reinigung

Die oberflächenbeschichteten Filter sind ab Werk gereinigt. Im Normalfall ist keine wiederholte Reinigung erforderlich.

- Sollten Sie ausnahmsweise doch einmal die Filter reinigen müssen, so geschieht dies auf eigenes Risiko. Bei unsachgemäßer Ausführung kann es zur Beschädigung des Filterrades oder zur Zerstörung des Filters führen. Häufige „wischende“ Reinigung

kann zudem zu einer Beeinträchtigung der Filterleistung führen (Oberflächentrübung).

- Für das Abwischen sollten Sie ein nicht kratzendes und nicht faserndes, sauberes und trockenes Reinigungstüchlein (z.B. Kleenex oder ein Reinigungstuch für Brillengläser) verwenden. Sie müssen dabei unbedingt beachten, dass Sie mit dem Tüchlein kein Fett (Handschweiss, Handcreme usw.) auf die Filteroberflächen übertragen. Die Wischbewegung darf nur in einer Richtung und nur unter *leichter* Druckausübung erfolgen. Sie soll sich zudem eng auf die verschmutzte Stelle begrenzen.
 - Lose Staubpartikel auf der Filteroberfläche haben in der Regel keinen qualitätsmindernden Einfluss auf die Aufnahme. Sie können bei Bedarf gefahrlos mit trockener Luft weggeblasen werden. Beachten Sie bitte, dass Atemfeuchtigkeit zum Verkleben der Staubpartikel auf der Filteroberfläche führen kann.
 - Sorgen Sie vorbeugend dafür, dass der Expolux TriColor Verschluss bzw. die Sinarcam staubfrei in der Originalverpackung und immer in der Grundstellung gelagert werden (Abb. 1).
- ➔ Aus Gewährleistungsgründen empfiehlt SINAR generell, die Reinigung durch eine autorisierte SINAR Servicestelle ausführen zu lassen.

sinar

Operating Sinar Shutters with Glass Filters (Expolux TriColor, Sinarcam)

Normal condition

The Expolux TriColor Shutter is equipped with an integral filter wheel containing glass filters, and which can be set for four positions: open position (at the Expolux TriColor Shutter) respectively LCD filter (at the Sinarcam), red filter, green filter,



Fig. 1: correct



Fig. 2: wrong

and blue filter (glass filter wheels are recognized by the term GLAS printed on the filter wheel and visible at open position).

Open position:

At the Expolux TriColor no filter is visible in this position (Fig. 1). It enables the photographer to view the focusing image through the shutter, using the focusing magnifier or the Sinar Viewer. Only when the filter wheel is in the open position may the shutter be attached or removed. Otherwise there is the danger of accidentally touching the glass filters, leaving behind finger prints that may later affect the quality of the actual photograph.

Color filter positions: (red, green, blue) These positions of the filter

wheel are only used for triple-exposure photographs. After such a photograph is completed, the filter wheel is automatically repositioned in the open position.

When the shutter of the Sinarcam is in the home position or when the live video mode is activated the LCD filter is visible.

What to do when the filter wheel is *not* in the open position?

If the filter wheel is not in the open position (Fig. 2), the return to that position has to be actuated by shifting the camera adapter into the viewing position, which automatically repositions the filter wheel into the open position.

The Sinarcam shutter has no open position.

- Do not touch the filters or the shutter blade.
- Do not attempt to turn the filter wheel or the shutter blade by hand.

Care and cleaning

The surface-coated filters are cleaned at the factory. No additional cleaning is required under normal conditions.

- In the exceptional event that you feel you must clean the filters, you will do so at your own risk. Improper attempts at cleaning may result in damage to the filter wheel and the destruction of the

filters. Frequent cleaning by wiping can also lead to reduced filter effectiveness (surface dulling).

- For wiping you should use a non-scratching, clean, dry and lint-free cleaning tissue, such as "Kleenex", or a cleaning cloth for eyeglasses. Special precautions should be taken for the tissue or cloth to have no grease (from sweaty palms, hand creams, etc.), which could inadvertently be transferred to the surfaces of the filters. The wiping should be performed in only one direction, and only with very *gentle* pressure. It should furthermore be restricted just to the tarnished area.
 - Loose dust particles on the filter surfaces normally do not affect the quality of the photograph. When needed, they can safely be removed with a well dosed jet of dry air. Please note that the humidity in one's breath can cause dust particles to adhere to the surfaces of the filters.
 - Take special care to store the Expolux TriColor Shutter respectively the Sinarcam dust-free in the original packaging with the filter wheel always in the home position (Fig. 1).
- ➔ For warranty reasons, SINAR makes the general recommendation to have any cleaning performed by an authorized SINAR service facility.

sinar

Printed in Switzerland
616.96/11.11.000.2 de - 02.3516
© 1996 SINAR AG